



مركز الأكاديمية  
الإسكندنافية للتدريب

Mobile | 00966536473335 : Mobile | 00966112695229 : Phone : 0096652365295

info@scandinavianacademy.co : Email | <https://scandinavianacademy.co> : Web site

المملكة العربية السعودية - الرياض - حي الخليج - شارع الشيخ عبد العزيز بن عبد الرحمن بن بشر - 13223 - مكتب رقم 5 | P.O.BOX : 13224



# دورة: مهارات وتقنيات الكتابة، الصياغة التشريعية، والترجمة القانونية للعقود

الكود	المدينة	الفندق	بداية التدريب	نهاية التدريب	السعر	لغة الدورة - الساعات
LGC-439	الباحة	قاعة فندقية	2027-03-14	2027-03-18	SR 11950	العربية - 25

## الهدف العام للدورة التدريبية

إكساب المشاركين مهارات الترجمة وفن صياغتها بشكل سليم وإمام المتدرب بسمات اللغة القانونية في اللغة الإنكليزية وقواعدها في الصياغة مع أمثلة توضيحية عليها كذلك إكساب المتدرب بالعديد من المصطلحات القانونية الأساسية في ترجمة العقود القانونية والتدريب على ترجمة نماذج مختلفة للعقود التجارية والإدارية والمناقصات .

بنهاية هذه الدورة يكون المشارك قادراً على :

- ترجمة المصطلحات من اللغة الإنجليزية إلى العربية .
- ترجمة المصطلحات من اللغة العربية إلى الإنجليزية.
- حسن صياغة الترجمة .

## المحتوى والمحاور العلمية للدورة التدريبية

### سمات النصوص القانونية

- تعريف المتدرب بالسمات الرئيسية للغة النصوص القانونية في الانجليزية .
- تعريف المتدرب بقواعد الصياغة واختيار الكلمات في النصوص القانونية الانجليزية .
- تعريف المتدرب بأساسيات الشكل والاسلوب في النصوص القانونية في الانجليزية .



- تعريف المتدرب بقواعد النحو وتركيب الجملة في النصوص القانونية الانجليزية .

### الترجمة “الأسس والمفاهيم”

- قواعد وأساسيات الترجمة .
- فن الترجمة من اللغة الإنجليزية على العربية .
- فن الترجمة من اللغة العربية إلى الإنجليزية .

### ترجمة العقود

- التدريب على ترجمة صيغ مختلفة لعقود البيع التجاري .
- التدريب على صيغ مختلفة لعقود الوكالة التجارية والوكالة بالعمولة .
- التدريب على ترجمة صيغ مختلفة لعقود الشركات التجارية .
- التدريب على ترجمة عقود التوريد .
- التدريب على ترجمة صيغ مختلفة لعقد المقاولة من الباطن .

### ترجمة المصطلحات .

- المصطلحات الإدارية .
- المصطلحات المالية .
- المصطلحات القانونية .
- مختبر تطبيقي .

### الصياغة الإدارية .

- فهم طبيعة القارئ واحتياجاته .
- إعداد هيكل الرسالة .
- صياغة تكوين صلب الموضوع .



- صياغة الخاتمة
- مختبر تطبيقي .

## ورش عمل

- مذكرة مميزة عن سمات اللغة القانونية في اللغة الانكليزية .
- نماذج عقود متنوعة من مصادر مختلفة للتدريب على ترجمتها من الانجليزية إلى العربية وبالعكس .
- قائمة بالمصطلحات الأساسية المستخدمة في ترجمة كل نوع من أنواع العقود .
- كتيب تدريب على ما تم تناوله .



مركز الأكاديمية الإسكندنافية للتدريب يعتمد على أحدث الأساليب العلمية والمهنية في مجالات التدريب وتنمية الموارد البشرية، بهدف رفع كفاءة الأفراد والمؤسسات. يتم تنفيذ البرامج التدريبية وفق منهجية متكاملة تشمل:

- المحاضرات النظرية المدعومة بعروض تقديمية (PowerPoint) ومقاطع مرئية (فيديوهات وأفلام قصيرة).
- التقييم العلمي للمتدربين قبل وبعد البرنامج لقياس مدى التطور والتحصيل العلمي.
- جلسات العصف الذهني وتطبيقات عملية للأدوار من خلال تمثيل المواقف العملية.
- دراسة حالات عملية مصممة خصيصاً لتلائم المادة العلمية وطبيعة عمل المشاركين.
- اختبارات تقييمية تُجرى في نهاية الدورة لتحديد مدى تحقيق الأهداف التدريبية.

يحصل كل مشارك على المادة العلمية والعملية للبرنامج مطبوعة ومحفوظة على CD أو فلاش ميموري، مع تقديم تقارير مفصلة تشمل الحضور والنتائج النهائية مع التقييم العام للبرنامج.

يتم إعداد المادة العلمية للبرامج التدريبية بطريقة احترافية على يد نخبة من الخبراء والمتخصصين في مختلف المجالات والتخصصات. في ختام البرنامج، يحصل المشاركون على شهادة حضور مهنية موقعة ومعتمدة من مركز الأكاديمية الإسكندنافية للتدريب .

### أوقات البرامج التدريبية :

- من الساعة 9:00 صباحاً حتى 2:00 ظهراً

### البرامج التدريبية تتضمن :

- بوفيه يومي يقدم أثناء المحاضرات لضمان راحة المشاركين.
- جميع الاسعار لا تتضمن 15 % ضريبة القيمة المضافة



# Scandinavian Academy

## Training Center



00966112695229



info@scandinavianacademy.co



المملكة العربية السعودية - الرياض - حي الخليج - شارع الشيخ عبد العزيز بن عبد الرحمن بن بشر - 13223 - مكتب رقم 5  
Riyadh - Al Khaleej District - Sheikh Abdul Aziz Bin Abdul Rahman Bin Bishr Street - 13223 - Office No. 5

Mobile | 00966536473335 : Mobile | 00966112695229 : Phone : 0096652365295

info@scandinavianacademy.co : Email | https://scandinavianacademy.co : Web site

المملكة العربية السعودية - الرياض - حي الخليج - شارع الشيخ عبد العزيز بن عبد الرحمن بن بشر - 13223 - مكتب رقم 5 | P.O.BOX : 13224